

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1986-1987

18 JUNI 1987

Ontwerp van wet houdende de begroting van het
Ministerie van Landsverdediging voor het
begrotingsjaar 1987

AMENDEMENTEN**INHOUD**

Nrs.		Bladz.
3	Amendement van de heer De Bremaecker c.s.	2
4	Amendement van de heer De Bremaecker c.s.	4
5	Amendementen van de heer Péciaux c.s.	6
6	Amendementen van de heer Trussart	8
7	Amendement van de heer Close c.s.	9
8	Amendement van de heer Van Ooteghem c.s.	10

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1986-1987

18 JUIN 1987

Projet de loi contenant le budget du Ministère
de la Défense nationale de l'année budgétaire
1987

AMENDEMENTS**SOMMAIRE**

N ^{os}		Pages
3	Amendement proposé par M. De Bremaecker et consorts	2
4	Amendement proposé par M. De Bremaecker et consorts	4
5	Amendements proposés par M. Péciaux et consorts	6
6	Amendements proposés par M. Trussart	8
7	Amendement proposé par M. Close et consort	9
8	Amendement proposé par M. Van Ooteghem et consorts	10

R. A 13862

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-IX (1986-1987) :

N^o 1 : Ontwerp van wet.N^o 2 : Verslag.**R. A 13862**

Voir :

Documents du Sénat :

5-IX (1986-1987) :

N^o 1 : Projet de loi.N^o 2 : Rapport.

Nr. 3 — AMENDEMENT
VAN DE HEER DE BREMAEKER c.s.

(Begrotingstabel)

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

B. Geheel van het Departement

HOOFDSTUK I

Consumptieve bestedingen

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel* (blz. 15).

Het krediet van 2 058,1 miljoen frank te brengen op 2 098,1 miljoen frank.

Vermeerdering : 40 miljoen frank.

HOOFDSTUK III

Inkomensoverdrachten aan andere sectoren

ART. 34.07. — *Uitgaven van alle aard ten laste vallend van het Ministerie van Landsverdediging en die uitsluitend of hoofdzakelijk uit de aan de Republiek Zaïre en aan Rwanda verleende technische bijstand voortspruiten* (blz. 23).

Het krediet van 531,7 miljoen frank terug te brengen tot 491,7 miljoen frank.

Vermindering : 40 miljoen frank.

Verantwoording

Het personeel van het duikerskorps vervult in vreedstijd een onbetwistbaar nuttige taak. Niet langer geleden dan bij de berging van de *Herald of Free Enterprise* bleek op welke toegewijde en bekwame wijze dit korps zijn opdrachten uitvoerde.

Het grote risico dat de duikers lopen wordt gedeeltelijk vergoed door een duiktoelage. Momenteel bedraagt deze bij koninklijk besluit van 1 maart 1977 — en sedertdien niet meer aangepast — 261 frank voor een ondeelbare duur van 30 minuten, en 65 frank elk daaropvolgend ondeelbaar kwartier. Voor de duikgeleiders en de bedienaars van de pompen worden fracties van dit bedrag uitgekeerd. Merken we op dat alle bedragen belastbare bruto-bedragen zijn.

De inflatie van de laatste jaren en het niet-koppelen van deze duiktoelage aan de index hebben geleid tot een stelselmatige ontwaarding ervan.

N° 3 — AMENDEMENT PROPOSE
PAR M. DE BREMAEKER ET CONSORTS

(Tableau budgétaire)

TITRE I

DEPENSES COURANTES

B. Ensemble du Département

CHAPITRE I^{er}

Dépenses de consommation

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1^{er}. Salaires et charges sociales

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat* (p. 14).

Porter le crédit de 2 058,1 millions de francs à 2 098,1 millions de francs.

Augmentation : 40 millions de francs.

CHAPITRE III

Transferts de revenus
à destination d'autres secteurs

ART. 34.07. — *Dépenses de toute nature incombant au Ministère de la Défense nationale et résultant exclusivement ou en ordre principal de l'assistance technique accordée à la République du Zaïre et au Rwanda* (p. 22).

Ramener le crédit de 531,7 millions de francs à 491,7 millions de francs.

Réduction : 40 millions de francs.

Justification

Le personnel du corps des plongeurs accomplit en temps de paix une tâche incontestablement utile. On a pu constater, pas plus tard que lors de la catastrophe du *Herald of Free Enterprise*, avec quel dévouement et quelle compétence ce corps s'acquittait de ses missions.

Le risque important que courent les plongeurs est partiellement indemnisé par une allocation de plongée. Actuellement cette allocation est fixée à 261 francs pour une durée indivisible de 30 minutes et à 65 francs pour tout quart d'heure indivisible supplémentaire; ces montants ont été fixés par un arrêté royal du 1^{er} mars 1977 et n'ont pas été ajustés depuis. Les guides-plongeurs et les pompeurs perçoivent des fractions de ce montant. Signalons que tous ces montants sont des montants bruts imposables.

L'inflation des dernières années et la non-indexation de cette allocation de plongée ont entraîné une dépréciation systématique de cette dernière.

Nochtans zijn er meerdere ernstige nadelen verbonden aan deze specialiteit.

Op geldelijk vlak komt deze toelage b.v. in aanmerking bij de bepaling van de huur in sociale woningbouwmaatschappijen, zodat de duiker-huurder in hogere schalen komt te liggen dan bijvoorbeeld een niet-duiker. In dit geval gaat een belangrijk gedeelte van de toelage voor het duiken verloren aan de hogere maandelijkse huur voor een zelfde appartement.

Ook bij het afsluiten van levensverzekeringen, o.a. bij een hypothecaire bouwlening, moet het risico van duiken worden gedekt door een extra-premie.

Op fysisch vlak zijn er meerdere ernstige gevaren verbonden aan het duiken. Naast het rechtstreekse gevaar, bijvoorbeeld bij ontminingsoperaties en het gevaar zelf van het duiken, zijn er risico's betreffende de gezondheid zoals decompressie, beendernecrosis en andere duikersziekten.

Een onderwaardering van de duiktoelage zou tevens kunnen leiden tot een gebrek aan motivering en een afvloeien hetzij naar de burgerij, hetzij naar een andere specialiteit.

Een en ander nopen ons ertoe een speciaal krediet van 40 miljoen frank te voorzien op het budget van Landsverdediging in het voordeel van de duikers. Dit krediet zou het ook kunnen mogelijk maken het vergoedingssysteem op een meer adequate manier te berekenen door zowel de duiktijd, de duikdiepte als de periode van het jaar in aanmerking te nemen, zoals o.a. het geval is bij de Koninklijke Nederlandse Marine.

Om de begroting van Landsverdediging voor 1987 niet nodeloos te verzwaren stellen we voor de financiële middelen bestemd voor de Militaire Technische Samenwerking met eenzelfde bedrag te verminderen.

J. DE BREMAEKER.
A. KENZELER.
P. VAN DER NIEPEN.
R. DE WULF.
W. CONTENT.
G. MOMMERENCY.

**

Plusieurs désavantages sérieux sont pourtant liés à cette spécialité.

Sur le plan pécuniaire, cette allocation entre en ligne de compte par exemple pour la fixation du loyer dans les sociétés de logements sociaux, de sorte que le locataire-plongeur fait l'objet de barèmes plus élevés qu'un non-plongeur. Dans ce cas, le plongeur doit consacrer une part importante de l'allocation de plongée à un loyer mensuel qui est plus élevé pour un même appartement.

Pour les assurances-vie également, notamment pour un emprunt hypothécaire, le risque lié à la plongée doit être couvert par une prime supplémentaire.

Sur le plan physique, la plongée présente plusieurs risques graves. Outre le risque direct, par exemple lors des opérations de déminage, et le danger inhérent à la plongée, les risques pour la santé, comme la décompression, la nécrose osseuse et d'autres maladies des plongeurs, sont réels.

Une dépréciation de l'allocation de plongée pourrait aussi réduire la motivation et entraîner l'abandon de la plongée au profit de la vie civile ou d'une autre spécialité.

Tout cela nous conduit à prévoir un crédit spécial de 40 millions de francs au budget de la Défense nationale en faveur des plongeurs. Ce crédit pourrait également permettre de calculer plus adéquatement le système d'indemnisation en tenant compte à la fois du temps, de la profondeur et de l'époque de la plongée, comme c'est par exemple le cas dans la marine royale néerlandaise.

Afin de ne pas obérer inutilement le budget de la Défense nationale de 1987, nous proposons de réduire d'un montant équivalent les moyens financiers destinés à la Coopération technique militaire.

**

**Nr. 4 — AMENDEMENT
VAN DE HEER DE BREMAEKER c.s.**

(Begrotingstabel)

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

B. Geheel van het Departement

HOOFDSTUK I

Consumptieve bestedingen

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 3. Aankoop van duurzame militaire goederen

Een artikel 14.02 (nieuw) toe te voegen luidende :

« ART. 14.02. — *Aankoop van twee van op afstand bedienbare robots waarmee het behandelen van de munitie kan gemechaniseerd worden* »

en een krediet uit te trekken van 10 miljoen frank (blz. 20).

HOOFDSTUK III

Inkomensoverdrachten aan andere sectoren

ART. 34.07. — *Uitgaven van alle aard ten laste vallend van het Ministerie van Landsverdediging en die uitsluitend of hoofdzakelijk uit de aan de Republiek Zaïre en aan Rwanda verleende technische bijstand voortspruiten* (blz. 23).

Het krediet van 531,7 miljoen frank terug te brengen tot 521,7 miljoen frank.

Vermindering : 10 miljoen frank.

Verantwoording

Het personeel van de Ontmijningsdienst van de Landmacht vervult in vredetijd ontegensprekelijk een maatschappelijk nuttige taak en voert bovendien zijn opdrachten uit op een zeer toegewijde en bekwame manier.

Er zijn echter meerdere gevaren verbonden aan het onschadelijk maken van niet langer gebruikte oorlogsmunitie. Het eerste grote gevaar ligt in het verplaatsen van de munitie, het tweede in het schoonmaken ervan.

Tot dusver verloopt het schoonmaken door het manueel verwijderen en/of afkloppen van roest en onzuiverheden, ten einde de aard van de munitie te kunnen bepalen. Om de munitie onschadelijk te kunnen maken is het immers onontbeerlijk te weten of ze van toxische aard is of niet.

Het ontploffingsgevaar verbonden aan het manueel uitwendig zuiver maken van de munitie zal over enkele maanden grotendeels verminderd

**N° 4 — AMENDEMENT PROPOSE
PAR M. DE BREMAEKER ET CONSORTS**

(Tableau budgétaire)

TITRE I

DEPENSES COURANTES

B. Ensemble du Département

CHAPITRE I

Dépenses de consommation

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 3. Achats de biens militaires durables

Ajouter un article 14.02 (nouveau), libellé comme suit :

« ART. 14.02. — *Achat de deux robots télécommandés, permettant de mécaniser la manipulation des munitions* »

et inscrire un crédit de 10 millions de francs (p. 21).

CHAPITRE III

**Transferts de revenus
à destination d'autres secteurs**

ART. 34.07. — *Dépenses de toute nature incombant au Ministère de la Défense nationale et résultant exclusivement ou en ordre principal de l'assistance technique accordée à la République du Zaïre et du Rwanda* (p.p. 22-23).

Ramener le crédit de 531,7 millions de francs belges à 521,7 millions de francs belges.

Réduction : 10 millions de francs belges.

Justification

En temps de paix, le personnel du service de déminage de la force terrestre accomplit incontestablement une tâche socialement utile et, de surcroît, il s'acquitte de ses missions d'une manière très dévouée et compétente.

Toutefois, plusieurs dangers sont liés au désamorçage de munitions de guerre usagées. Le premier grand danger a trait au déplacement des munitions, le deuxième à leur nettoyage.

Jusqu'à présent, on a procédé au nettoyage en enlevant à la main, et/ou en secouant, la rouille et les impuretés, afin de pouvoir déterminer la nature des munitions. En effet, pour les désamorcer, il est indispensable de savoir si elles sont toxiques ou non.

Le danger d'explosion lié au nettoyage manuel extérieur des munitions sera réduit en grande partie dans quelques mois, grâce à la mise

worden ingevolge het in gebruik nemen van een automatische zuiveringsinstallatie op basis van corundum, vergelijkbaar met het gekende zandbestralingsprocédé.

Het ontplofingsgevaar blijft echter bestaan bij het manueel hanteren van de munitie wanneer ze dient verplaatst te worden.

Het levensgevaarlijke van deze taak kan beduidend teruggeschoefd worden door het in gebruik nemen van enkele van op afstand bedienbare radiogeleide robots, die de munitie kunnen oppikken en op het terrein rijden. Door het behandelen van de munitie te mechaniseren ontstaat tevens het grote voordeel dat per deelactiviteit nog slechts een absoluut minimum aan personeel aan het gevaar moet blootgesteld worden.

De prijs van een dergelijke robot wordt op ca. 4 miljoen frank geschat. Ten einde steeds een reservetoestel bij de hand te hebben stellen we voor er twee aan te kopen. Aangezien vaak bijhorigheden of wisselstukken dienen aangeschaft te worden, of steeds in voorraad dienen te zijn, ramen we deze uitgave op 10 miljoen frank.

Daar we de veiligheid van onze ontmijners in het hart dragen en we de globale omvang van de begroting van Landsverdediging voor 1987 niet wensen te laten toenemen, stellen we voor de financiële middelen bestemd voor de militaire technische samenwerking met een zelfde bedrag te verminderen.

De 531,7 miljoen frank die in 1987 voor de militaire technische samenwerking is voorzien, overtreft trouwens alle eerdere bedragen die hiertoe voorzien waren :

1978 : 204,7 miljoen frank;
1979 : 304,4 miljoen frank;
1980 : 468,8 miljoen frank;
1981 : 506,3 miljoen frank;
1982 : 447,4 miljoen frank;
1983 : 455,2 miljoen frank;
1984 : 513,1 miljoen frank;
1985 : 464,9 miljoen frank;
1986 : 531,7 miljoen frank.

J. DE BREMAEKER.
N. PECRIAUX.
O. VAN OOTEGHEM.
A. KENZELER.
P. VAN DER NIEPEN.
R. DE WULF.
B. EICHER.

♦♦

en service d'une installation de nettoyage automatique utilisant du corundum, comparable au procédé connu du nettoyage au sable.

Le danger d'explosion subsiste toutefois pour la manipulation des munitions lorsqu'il s'agit de les déplacer.

Le danger mortel lié à cette opération peut être sensiblement réduit grâce à l'utilisation d'un certain nombre de robots radioguidés qui peuvent ramasser des munitions et se déplacer sur le terrain. Un autre grand avantage que présente la mécanisation de la manipulation des munitions est qu'il ne faut plus exposer au danger qu'un minimum absolu de personnel par secteur d'activité

Le prix d'un tel robot est évalué à quelque 4 millions de francs. Pour que l'on dispose toujours d'un appareil de réserve, nous proposons d'en acheter deux. Comme il est souvent nécessaire d'acquérir des accessoires et des pièces de rechange et qu'il faut toujours en avoir en stock, nous estimons que cette dépense atteindra 10 millions de francs.

Comme nous sommes préoccupés par la sécurité de nos démineurs et que nous ne souhaitons pas laisser le budget de la Défense nationale pour 1987 accroître son volume global, nous proposons de réduire d'un montant égal les moyens financiers destinés à la coopération technique militaire.

Les 531,7 millions de francs prévus en 1987 pour la coopération technique dépassent d'ailleurs tous les montants jamais prévus pour celle-ci :

1978 : 204,7 millions de francs;
1979 : 304,4 millions de francs;
1980 : 468,8 millions de francs;
1981 : 506,3 millions de francs;
1982 : 447,4 millions de francs;
1983 : 455,2 millions de francs;
1984 : 513,1 millions de francs;
1985 : 464,9 millions de francs;
1986 : 531,7 millions de francs.

♦♦

Nr. 5 — AMENDEMENTEN
VAN DE HEER PECRIAUX c.s.

(Begrotingstabel)

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

B. Geheel van het Departement

HOOFDSTUK I

Consumptieve bestedingen

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel* (p. 15).

De op dit artikel uitgetrokken niet-gesplitste kredieten van 2 058,1 miljoen frank terug te brengen tot 1 558,1 miljoen frank.

Vermindering : 500 miljoen frank.

§ 3. Aankoop van duurzame militaire goederen

ART. 13.37. — *Vernieuwing van de opleidingsvliegtuigen : vliegtuigen en logistieke steun* (p. 19).

Een vastleggingskrediet van 70 miljoen frank uit te trekken en de ordonnanceringskredieten van 30 miljoen frank te brengen op 100 miljoen frank.

Vermeerdering : 70 miljoen frank.

Verantwoording

1. Bij artikel 11.04

Op dit artikel wordt in het ontwerp van de Regering een bedrag uitgetrokken van 500 miljoen, bestemd voor de financiering van het nieuwe stelsel van de normalisering van de prestaties van het weddetrekken van militair personeel beneden de rang van officier, ingevoerd bij koninklijk besluit van 11 januari 1987.

Met de bekendmaking van deze besluiten heeft de Regering zich schuldig gemaakt aan machtsmisbruik of machtsoverschrijding aangezien artikel 118 van de Grondwet uitdrukkelijk bepaalt dat de vaststelling van de rechten en verplichtingen van de militairen uitsluitend tot de bevoegdheid van de wetgever behoort.

Die bevoegdheid van de wetgever moet worden geïnterpreteerd als een exclusieve bevoegdheid : hij alleen kan op dit gebied initiatieven nemen maar bovendien legt de Grondwet hem op zelf de basisregelen te stellen van elke bepaling die betrekking heeft op die rechten en verplichtingen, hetgeen er duidelijk op neerkomt dat uitspraak is gedaan over de draagwijdte van zijn taak en dus van zijn bevoegdheid.

Alleen wanneer aan deze voorwaarden is voldaan, kan de wetgever ertoe worden geacht de Koning te belasten met de uitwerking van de omvang en de inhoud van die rechten en verplichtingen.

N° 5 — AMENDEMENTS PROPOSES
PAR M. PECRIAUX ET CONSORTS

(Tableau budgétaire)

TITRE I

DEPENSES COURANTES

B. Ensemble du Département

CHAPITRE I

Dépenses de consommation

§ 1^{er}. Salaires et charges sociales

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat* (p. 14).

Ramener les crédits non dissociés inscrits à cet article de 2 058,1 millions de francs à 1 558,1 millions de francs.

Réduction : 500 millions de francs.

§ 3. Achat de biens militaires durables

ART. 13.37. — *Renouvellement des avions d'entraînement : avions et support logistique* (p. 18).

Inscrire un crédit d'engagement de 70 millions de francs et porter les crédits d'ordonnancement de 30 à 100 millions de francs.

Augmentation : 70 millions de francs.

Justification

1. Article 11.04

Figure à cet article, dans le projet du Gouvernement, un montant de 500 millions de francs destiné au financement du nouveau régime de normalisation des prestations du personnel militaire appointé en dessous du rang d'officier, tel qu'il a été mis en place par arrêté royal et arrêté ministériel du 11 janvier 1987.

La publication de ces arrêtés constitue, dans le chef du Gouvernement, un excès ou détournement de pouvoir, dans la mesure où la détermination des droits et obligations des militaires est expressément réservée au législateur par l'article 118 de la Constitution.

Cette compétence du législateur doit s'interpréter comme une compétence exclusive d'initiative : toute initiative, en un tel domaine, lui appartient, et à lui seul, mais la Constitution lui impose également d'établir lui-même les règles fondamentales de toute disposition qui a trait à ces droits et obligations, ce qui revient clairement à se prononcer sur l'étude de sa tâche et, par voie, de sa compétence.

Ce n'est qu'après avoir satisfait à ces conditions que le législateur peut être amené à renvoyer au Roi le soin de déterminer la mesure et le détail de ces droits et obligations.

In dit geval kan de wet van 19 december 1980 betreffende de geldelijke rechten van de militairen enkel ten onrechte worden ingeroepen als een machtiging die door de wetgever aan de Koning is gegeven. De regeling van de wekelijkse arbeidsduur van de militairen alsmede alle andere regelen betreffende de organisatie van de prestaties van deze laatsten vallen in geen enkel opzicht onder het opschrift en de bepalingen van de wet van 19 december 1980, met uitzondering evenwel van de bepalingen die betrekking hebben op de toekenning van premies, uitkeringen, vergoedingen, loontoeslagen en voordelen in natura, in de zin van artikel 5, § 1, van die wet.

Aangezien er in dit geval geen wettelijk vastgestelde regels zijn aangaande de duur van de prestaties die aanleiding kunnen geven tot de toekenning van dergelijke geldelijke voordelen of voordelen in natura, kan de Koning terzake niet rechtsgeldig handelen voor de wetgever de basisregels terzake heeft vastgesteld, dat wil zeggen dat de wetgever eerst het juridisch vacuüm moet aanvullen dat ontstaan is door het arrest van de Raad van State van 30 juli 1985 (arrest-Wauthier) inzake de inhoud van de vernietigde hoofdstukken van de Algemene Order J/760 van 22 maart 1982.

De titels van die hoofdstukken luiden: « Algemene beginselen », « Organisatie van de dienst », « Compensatie in tijd » en « Varia ».

De wetgever heeft nog op geen enkel van die gebieden regels voorgeschreven, maar dat betekent niet dat de Koning die bevoegdheid aan zich mag trekken, ook niet met de bedoeling een stelsel voor de toekenning van uitkeringen uit te werken.

Dit amendement strekt dan ook om de kredieten te schrappen, bestemd voor de toepassing van het koninklijk besluit van 11 januari 1987 en van de besluiten en verordeningen die ter uitvoering daarvan zijn genomen.

2. Bij artikel 13.37

De vermeerdering met 70 miljoen frank van de vastleggingskredieten en de ordonnanceringsmiddelen die oorspronkelijk op dit artikel waren ingeschreven, moet Landsverdediging in staat stellen, bij wijze van aanmoediging voor de industrie, een eerste exemplaar aan te kopen van het opleidingsvliegtuig « Squalus » waaraan op dit ogenblik door de vliegtuigfabrieken van Charleroi-Gosselies de laatste hand wordt gelegd.

Met dit amendement willen wij helemaal niet vooruitlopen op de evaluatie die de bevoegde instanties van de prestaties van dit straalvliegtuig zullen maken in het kader van de vervanging tegen 1995 van de vliegtuigen die gebruikt worden voor de opleiding van de piloten van de Luchtmacht.

En l'occurrence, la loi du 19 décembre 1980 relative aux droits pécuniaires des militaires ne peut qu'abusivement être admise comme une habilitation laissée au Roi par le législateur. Le règlement de la durée hebdomadaire du travail des militaires, ainsi que toutes les autres règles relatives à l'organisation des prestations de ceux-ci ne sont d'aucune façon couverts par l'intitulé et les dispositions de la loi du 19 décembre 1980, hormis celles qui ont trait à l'octroi de primes, allocations, indemnités, rétributions complémentaires et avantages en nature, au sens de l'article 5, § 1^{er}, de ladite loi.

En l'absence dans le cas présent de toute disposition valablement édictée quant à la durée des prestations pouvant donner lieu à l'octroi de tels avantages pécuniaires ou en nature, le Roi ne peut, en cette matière, valablement agir avant que le législateur n'en ait fixé les règles fondamentales, c'est-à-dire avant qu'il n'ait lui-même comblé le vide juridique laissé par l'arrêt du Conseil d'Etat du 30 juillet 1985 (arrêt Wauthier), en ce qui concerne le contenu des chapitres annulés de l'Ordre général J/760 du 22 mars 1982.

Ces chapitres avaient respectivement pour intitulés: « Principes généraux », « Organisation du service », « Compensation en temps » et « Divers ».

Sur aucune de ces matières, le législateur n'a encore légiféré, ce qui n'autorise pas le Roi à se substituer à sa compétence, fût-ce afin d'organiser un régime d'octroi d'allocations.

En conséquence, le présent amendement vise à annuler la demande de crédits justifiés par la mise en application de l'arrêté royal du 11 janvier 1987, ainsi que des arrêtés et règlements pris en exécution de celui-ci.

2. Article 13.37

L'augmentation de 70 millions de francs des crédits d'engagement et des moyens d'ordonnancement initialement inscrits à cet article, doit permettre à la Défense nationale, à titre d'encouragement industriel, d'acheter un premier exemplaire de l'avion d'entraînement « Squalus » qui est actuellement mis au point par les usines aéronautiques de Charleroi-Gosselies.

Cet amendement ne vise aucunement à préjuger de l'évaluation qui pourra être faite par les autorités compétentes des performances de ce jet, dans le cadre du remplacement, d'ici 1995 des appareils servant à l'écolage des pilotes de la force aérienne.

N. PECRIAUX.
B. EICHER.
R. BORREMANS.

Nr. 6 — AMENDEMENTEN
VAN DE HEER TRUSSART

(Begrotingstabel)

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

B. Geheel van het Departement

HOOFDSTUK I

Consumptieve bestedingen

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan de leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden —, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen alsook de vergoedingen die verschuldigd zijn in toepassing van de wetgeving betreffende de afname van therapeutische bloedzelfstandigheden van menselijke oorsprong — wet van 7 februari 1961) (blz. 15).*

Het krediet van 46 455,4 miljoen frank te brengen op 46 405,4 miljoen frank.

Vermindering : 50 miljoen frank.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven (blz. 15).*

Het krediet van 1 082,9 miljoen frank terug te brengen op 1 072,9 miljoen frank.

Vermindering : 10 miljoen frank.

Verantwoording

Wegens de huidige ontwikkelingen inzake defensiebeleid is het meer dan ooit noodzakelijk dat een grondig debat wordt gewijd aan de filosofie die ten grondslag ligt aan ons defensiebeleid en dat v gezocht naar de meest passende middelen om de veiligheid van onze bevolking te verzekeren.

N° 6 — AMENDEMENTS PROPOSES
PAR M. TRUSSART

(Tableau budgétaire)

TITRE I

DEPENSES COURANTES

B. Ensemble du Département

CHAPITRE I

Dépenses de consommation

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1^{er}. Salaires et charges sociales

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès —, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service ainsi que les indemnités dues en application de la législation relative au prélèvement de substances thérapeutiques sanguines d'origine humaine — loi du 7 février 1961) (p. 14).*

Ramener le crédit de 46 455,4 millions de francs à 46 405,4 millions de francs.

Réduction : 50 millions de francs.

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration (p. 14).*

Ramener le crédit de 1 082,9 millions de francs à 1 072,9 millions de francs.

Réduction : 10 millions de francs.

Justification

Vu l'évolution actuelle en matière de politique de défense, il est plus que jamais nécessaire de discuter de manière approfondie la doctrine qui sous-tend notre politique de défense et d'examiner les moyens les plus aptes à assurer la sécurité de notre population.

Met de kredieten die aan de begroting van Landsverdediging worden onttrokken, zou het mogelijk moeten zijn om, zoals ook de heer Martens dat heeft gewild vóór zijn zesde regering werd samengesteld, een onafhankelijk Instituut op te richten dat een wetenschappelijke studie zou maken van de belangrijke problemen inzake vrede en veiligheid.

Les crédits retirés du budget de la Défense nationale devraient permettre, comme le voulait M. Martens avant la constitution de son sixième Gouvernement, l'installation d'un « Institut indépendant où seront examinés de manière scientifique les problèmes importants en matière de paix et de sécurité ».

G. TRUSSART.

**

**

**Nr. 7 — AMENDEMENT
VAN DE HEER CLOSE c.s.**

**N° 7 — AMENDEMENT PROPOSE
PAR M. CLOSE ET CONSORTS**

(Begrotingstabel)

(Tableau budgétaire)

TITEL I

TITRE I

LOPENDE UITGAVEN

DEPENSES COURANTES

B. Geheel van het Departement

B. Ensemble du Département

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

Consumptieve bestedingen

Dépenses de consommation

§ 1. Lonen en sociale lasten

§ 1^{er}. Salaires et charges sociales

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Het krediet van 2 058,1 miljoen frank te brengen op 2 063,6 miljoen frank.

Porter le crédit de 2 058,1 millions de francs à 2 063,6 millions de francs.

Vermeerdering : 5,5 miljoen frank.

Augmentation : 5,5 millions de francs.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en diensten

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de vervoerkosten, het vervoer der families in Duitsland, de vergoedingen voor reiskosten toegekend aan sommige familieleden van militairen die ernstig ziek, door een ongeval getroffen of overleden zijn) (1).*

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans les frais de transport, le transport des familles en Allemagne, les indemnités pour frais de déplacement allouées à certains membres de la famille de militaires gravement malades, accidentés ou décédés) (1).*

Het krediet van 1 179,1 miljoen frank terug te brengen tot 1 173,6 miljoen frank.

Ramener le crédit de 1 179,1 millions de francs à 1 173,6 millions de francs.

Vermindering : 5,5 miljoen frank.

Réduction : 5,5 millions de francs.

Verantwoording

Gezien de ernstige gevaren, geïllustreerd door een tragisch ongeval, die de ontmijners lopen, heeft de Senaatscommissie voor de Defensie zich unaniem uitgesproken om de gevaarpremies voor de ontmijners te brengen respectievelijk van 408 naar 612 frank en van 208 naar 312 frank.

*
**

**Nr. 8 — AMENDEMENT
VAN DE HEER VAN OOTEGHEM c.s.**

(Begrotingstabel)

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

B. Geheel van het Departement

HOOFDSTUK I

Consumptieve bestedingen

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel* (blz. 15).

Het krediet van 2 058,1 miljoen frank te brengen op 2 060,6 miljoen frank.

Vermeerdering : 2,5 miljoen frank.

Verantwoording

Gezien de ernstige gevolgen waaraan ontmijners worden blootgesteld en de herhaalde beloften die hen werden gedaan heeft de Senaatscommissie voor Landsverdediging zich unaniem uitgesproken om de gevaarpremie voor de ontmijners te brengen van 408 op 612 frank.

O. VAN OOTEGHEM.
P. VAN GREMBERGEN.
O. MEYNTJENS.
W. LUYTEN.
D. VERVAET.
M. CAPOEN.
J. VALKENIERS.

Justification

Vu les dangers graves, illustrés par un tragique accident, que court le personnel des démineurs, la Commission de la Défense du Sénat s'est prononcée à l'unanimité pour porter l'indemnité de danger des démineurs respectivement de 408 à 612 francs et de 208 à 312 francs.

*
**

**N° 8 — AMENDEMENT PROPOSE
PAR M. VAN OOTEGHEM ET CONSORTS**

(Tableau budgétaire)

TITRE I

DEPENSES COURANTES

B. Ensemble du Département

CHAPITRE I

Dépenses de consommation

§ 1^{er}. Salaires et charges sociales

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat* (p. 14).

Porter le crédit de 2 058,1 millions de francs à 2 060,6 millions de francs.

Augmentation : 2,5 millions de francs.

Justification

Compte tenu des risques graves auxquels sont exposés les démineurs et des promesses répétées qui leur ont été faites, la Commission de la Défense nationale du Sénat s'est prononcée à l'unanimité en faveur d'un relèvement de 408 à 612 francs de leur prime de danger.